

Oravská izba

Oraver Stube
Oravian farmhouse parlor



... Host do domu, Boh do domu!...

Zodpovedný vedúci: Jozef Rošťák
Tel.:00421 908 024 218



Studené predjedlá

Kalte Vorspeisen, Zimne przystawki, Cold Starters

- 100 g Oravská slaninka s cibuľkou a horčicou** **2,15 €**
(64,77 Sk)
Orava-Speck mit Zwiebeln und Senf
Orawska słoninka z cebulą i musztardą
Oravian bacon with onions and mustard
- 80 g Bryndza „po našom“** **1,80 €**
(54,23Sk)
Weicher Schafkäse auf „unsere Art“
Bryndza „po Orawsku“
Soft cheese of sheep and cow-milk prepared "our way"

Teplé predjedlá

Warme Vorspeisen, Ciepłe przystawki, Warm Starters

- 100 g Bryndzové pirohy** **2,30 €**
(69,29 Sk)
Schafskäseravioli
Pierogi nadziewane bryndzą
Potato-based raviolis with bryndza-cheese
- 100 g Pečená slanina s vajcom** **2,30 €**
(69,29 Sk)
Gebratener Speck mit Ei
Słonina pieczona z jajkiem
Grilled bacon with egg
- 120 g Domáca klobása s horčicou** **2,15 €**
(64,77Sk)
Hauswurst mit Senf
Domowa kiełbasa z musztardą
Home-style sausage with mustard

Polievky

Suppen, Zupy, Soups

- 0,2 l Oravská kapustová s klobásou** **1,15 €**
(34,64 Sk)
Krautsuppe mit Hauswurst
Kapuśniak
Oravian cabbage-soup with home-style sausage
- 0,2 l Cesnaková s chlebom a syrom** **1,00 €**
(30,13 Sk)
Knoblauchsuppe mit Croutons und Käse
Zupa czoskowa z grzankami i serem
Garlic-soup with croutons and cheese
- 0,2 l Kurací vývar s rezancami** **1,00 €**
(30,13 Sk)
Hühnersuppe mit Nudeln
Rosół z makaronem
Chicken-soup with noodles

Oravské špeciality

Oraver Spezialitäten, Specjały z Orawy, Oravian specialities

- | | |
|--|----------------|
| 350 g Bryndzové halušky so slaninou | 3,05 € |
| Kartoffel-Spätzle mit weichem Schafkäse und Speckwürfeln
Kluseczki z bryndzą i słoniną
Halushky“ | (91,88 Sk) |
| 350 g Strapačky (halušky s kapustou) | 3,05 € |
| Sauerkrautnocken
Kluseczki z kapustą
Cabbage "halushky" | (91,88 Sk) |
| 120 g Pastiersky syr | 3,25 € |
| Gebackener Käse mit Schinken gefüllt
Ser smažony z szynką
Shepherd 's cheese (filled with ham) | (97,91 Sk) |
| 270 g Zemiakové placky s bryndzou | 3,75 € |
| Kartoffelpuffer mit Schafkäse
Placki ziemniaczane z bryndzą
Potato pancake with cottage cheese | (112,97 Sk) |
| 300 g Zemiaky na cibulke s kyslým mliekom | 2,75 € |
| Kartoffeln mit Zwiebel und Buttermilch
Ziemniaki z cebulką i kwaśnym mlekiem
Potatos with onions and sour buttermilk | (82,85 Sk) |
| 130 g Bačov rezeň (v cestíčku, so syrom a slaninou) | 4,90 € |
| Im Bierteig paniertes Schnitzel mit Speck und Käse
Kotlet panierowany w cieście z serem i słoniną
Pork escalop with bacon and cheese in pancake-like crust | (147,62 Sk) |
| 120 g Jaternica s kapustou a zemiakmi | 3,35 € |
| Blutwurst mit Sauerkraut und Kartoffeln
Kaszanka z ziemniakami i kapustą
Blood sausage with sauerkraut and potatos | (100,92 Sk) |
| 130 g Údené plece s kapustou a knedľou | 3,90 € |
| Geräucherte Schulter mit Sauerkraut und Knödeln
Wędzona łopatka z kapustą i knedlem
Smoked pork shoulder with sauerkraut and dumplings | (117,49 Sk) |
| 300 g Gazdovská misa pre 2 osoby | 12,50 € |
| Bauernplatte für 2 Personen
Płyta Gospodarza dla 2 osób
Farmer 's plate for 2 persons | (376,58 Sk) |



Jedlá z rýb

Fischgerichte, Dania z ryb, Fish-dishes

- | | |
|---|---------------|
| 120 g Rybie filé na masle | 3,90 € |
| Fischfilet vom Grill mit Kräuter-Butter | 117,49 Sk |
| Filet na masle | |
| Grilled fish-filled with herbed butter | |
| 120 g Vyprážené rybie filé | 3,35 € |
| Paniertes Fischfilet | 100,92 Sk |
| Filet panierowany | |
| Fried crust coated fish-filled | |
| 120 g Rizoto z darov mora | 5,20 € |
| Meeresfrüchterissoto | 156,66 Sk |
| Rizoto z owoców morza | |
| Choice of seafoods in boiled rice | |

Jedlá z hydiny

Geflügel, Drób, Poultry-dishes



- | | |
|--|---------------|
| 130 g Kuracie prsia v hrúbavej omáčke | 4,90 € |
| Hühnerbrustschnitzel in Pilzrahmsauce | 147,62 Sk |
| Pierś z kurczaka w sosie grzybowym | |
| Filled of chicken-breast in mushroom-cream-sauce | |
| 130 g Kuracie soté so zeleninou | 4,60 € |
| Hühnergeschnetzeltes mit Gemüse | 138,58 Sk |
| Kurczak z warzywami w sosie śmietankowym | |
| Streaks of chicken-breast with vegetables | |
| 130 g Vyprážený morčací rezeň plnený šunkou a syrom | 4,90 € |
| Cordon Bleu von der Pute | 147,62 Sk |
| Dewolai z Indyka | |
| Turkey escalop in tasty crust, stuffed with ham and cheese | |
| 130 g Morka v smotanovo-kari omáčke | 4,45 € |
| Puten-Curry-Rahm-Geschnetzeltes | 134,06 Sk |
| Indyk po Hindusku | |
| Streaks of turkey in curry cream sauce | |



Jedlá z bravčového mäsa

Schweinefleisch, Wieprzowe, Pork-dishes

- 130 g Prírodný rezeň v hríbovej omáčke** **4,70 €**
Natarschnitzel in Pilzrahmsauce 141,59 Sk
Kotlet z grilla w sosie grzybowym
Grilled pork escalop in mushroom cream sauce
- 130 g Vyprážený bravčový rezeň** **3,90 €**
Paniertes Schnitzel „Wiener Art“ 117,49 Sk
Kotlet schabowy
Pork escalop in crust "Vienna-style"
- 130 g Černoorský rezeň** **4,80 €**
Schnitzel im Kartoffelpufferteig 144,60 Sk
Kotlet w cieście ziemniaczanym
Pork escalop in potato pancake dough
- 250g Zemiaková placka plnená bravčovými rezančkami** **6,00 €**
Pikantgeschnetzeltes im Kartoffelpuffer 180,76 Sk
Placek po Wengiersku
Spicy streaks of pork stuffed in a potato pancake
- 180 g Bravčové medajlonky v smotanovej omáčke** **6,35 €**
Schweinefilets in Rahmsauce 191,30 Sk
Wieprzowa potędwiczka w sosie śmietankowym
Porksteaks in cream sauce

Jedlá z hovädzieho mäsa

Rindfleisch, Wołowe, Beef-dishes

- 200 g Steak s omáčkou zo zeleného korenia, dusená zelenina** **8,60 €**
Pfeffersteak mit Gemüse 259,08 Sk
Stek z sosem z zielonego pieprzu, warzywa
Steak in green pepper sauce with vegetables
- 200 g Steak v cesnakovej šťave, dusená zelenina** **8,20 €**
Rindersteak auf Knoblauchsajt mit Gemüse 247,03 Sk
Stek z sosem czoskowym, warzywa
Steak on garlic juice with vegetables
- 180 g Zbojnícky steak – toust** **7,45 €**
Jäger – Steak – Toast 224,44 Sk
Stek po zbójnicku
Hunter 's steak-toast
- 180 g Hovädzie ragú Stroganoff** **6,55 €**
Rinderfilet Stroganoff 197,33 Sk
Wołowa polędwica Stroganoff
Streaks of beef-filet Stroganoff



Pre vegetariánov

Vegetarische Gerichte, Dania bezmięsne, Vegetarian dishes

- | | |
|--|----------------------------|
| 100 g Vyprážený syr
Gebackener Käse
Ser smažony
Fried cheese | 2,80 €
8 4,35 Sk |
| 150 g Zapekaná brokolica so syrom
Broccoli mit Käse überbacken
Brokóły zapiekane z żółtym serem
Broccoli scalloped with cheese | 3,05 €
91,88 Sk |
| 120 g Omeleta (so šunkou, šampiňónmi alebo syrom)
Omelett (mit Schinken, Champignons oder Käse)
Omlet (z szynką, pieczarkami lub serem)
Omelet (with ham, mushrooms or cheese) | 2,65 €
79,83 Sk |

Z našich šalátov

Unsere Salate, Nasze Surówki, Our salads

- | | |
|---|----------------------------|
| 150 g Miešaný šalát – podľa ponuky
Gemischter Salat – je nach Saison
Zestaw surówek
Mixed salads - mix according to seasonal availability | 1,15 €
34,64 Sk |
| 250 g Grécky šalát (so syrom Feta)
Griechischer Salat (mit Fetakäse)
Grecka sałatka
Greek salad (with Feta cheese) | 4,10 €
123,52 Sk |
| 300 g Fitnes šalát (s grilovanými kuracími prsiami)
Fitness-Salat (mit gegrillten Hühnerfiletstreifen)
Fitnes sałatka (z pieczonym filetem z kurczaka)
Fitness salad (with grilled chick-breast fillet) | 4,45 €
134,06 Sk |
| 300 g Šalát s vypráženými morčacími rezancami
Gemischter Salat mit gebackenen Putenstreifen
Sałatka z panierowanymi kawałkami indyka
Salad with fried streaks of turkey fillet | 4,45 €
134,06 Sk |
| 300 g Kúsky sviečkovice na miešanom šaláte
Salat mit Rinderfilet-Streifen
Sałatka z polędwiczką wołową
Mixed plate of salads with grilled streaks of beef-fillet | 6,10 €
183,77 Sk |

Dezerty

Deserts, Desery, Deserts

120 g Palacinky s džemom Palatschinken mit Marmelade Naleśniki z marmoladą Pancake with jam	1,95 € 58,75 Sk
200 g Palacinky so zmrzlinou Palatschinken mit Eis gefüllt Naleśniki z lodami Pancake with ice-cream	2,55 € 76,82 Sk
120 g Zmrzlinový pohár s čokoládovou polevou Eisbecher mit Schokosauce Puchar lodowy z polewą czekoladową Sundae with chocolate sauce	1,95 € 58,75 Sk
120 g Zmrzlinový pohár s čerstvým ovocím Eisbecher mit frischen Früchten Puchar lodowy z świeżymi owocami Sundae with fresh fruits	1,95 € 58,75 Sk



Prílohy

Beilagen, Dodatki, Side-Dishes

200 g Varené zemiaky Salzkartoffeln Ziemniaki gotowane Boiled potatoes	0,80 € 24,10 Sk
200 g Opekané zemiaky Bratkartoffeln Ziemniaki pieczone Pan-fried potato slices	0,90 € 27,11 Sk
150 g Zemiakové hranolky Pommes Frites Frytki French fries	1,05 € 31,63 Sk
200 g Zemiakové krokety Kroketten Krokiety Potato croquettes	1,15 € 34,64 Sk

100 g Zemiaková placka Kartoffelpuffer Placek ziemniaczany Potato pancake	0,90 € 27,11 Sk
150 g Dusená ryža Reis Ryż Boiled rice	0,70 € 21,09 Sk
150 g Zeleninová obloha Gemüse garnitur Zestaw surówek Mixed vegetables	1,00 € 30,13 Sk
100 g Dusená kyslá kapusta Sauerkraut Kiszona kapusta gotowana Sauerkraut	1,00 € 30,13 Sk
100 g Zelenina na masle Buttergemüse Warzywa z masłem Steamed vegetables in butter	1,15 € 34,64 Sk
50 g Tatárska omáčka Tatarsauce Sos tatarski Herbed myonnaise	0,50 € 15,06 Sk
50 g Kečup Ketschup Keczup Ketchup	0,30 € 9,04 Sk
0,2 l Kyslé mlieko Sauermilch Kwaśne mleko Sour buttermilk	0,70 € 21,09 Sk

Konverzný kurz – 1€= 30,126 Sk

Polovičné porcie účtujeme ako 0,7-násobok ceny jedla.

Zmluvné ceny od 1. 1. 2009



Nápojový lístok

Getränke, Napoje, Drinks

Aperitívy

Aperitifs, Aperitiv, Bitters

	0,02 l	0,04 l
Stará myslivecká	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK
Becherovka	0,65,- € 19,58 SK	1,30- € 39,16 SK
Demänovka	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK

Destiláty

Spirituosen, Alkohole, Spirits

	0,02 l	0,04 l
Slivovica Bošácka	0,65- € 19,58 SK	1,30- € 39,16 SK
Hruška Spišská	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK
Borovička Koniferum	0,40- € 12,05 SK	0,80- € 24,10 SK
Gin	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK
Vodka Nicolaus	0,40- € 12,05 SK	0,80- € 24,10 SK
Vodka Absolut	0,80- € 24,10 SK	1,60- € 48,20 SK
Vodka broskyňová	0,40- € 12,05 SK	0,80- € 24,10 SK
Baileys SK	1,00- € 30,13 €	2,00- € 60,25
Rum	0,40- € 12,05 SK	0,80- € 24,10 SK
Fernet	0,50- € 15,06 SK	1,00- € 30,13 SK
Fernet citrus	0,50- € 15,06 SK	1,00- € 30,13 SK
Tatranský čaj	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK
Soberano	0,60- € 18,08 SK	1,20- € 36,15 SK
Metaxa *****	0,90- € 27,11 SK	1,80- € 54,23 SK
Karpatské Brandy špeciál SK	1,15- € 34,64 SK	2,30- € 69,29
Martel V.S.O.P.	1,95- € 58,75 SK	3,90- € 117,49 SK
Ballantines	1,10- € 33,14 SK	2,20- € 66,28 SK
Johnie Walker	1,10- € 33,14 SK	2,20- € 66,28 SK
Four Roses	1,10- € 33,14 SK	2,20- € 66,28 SK

Pivo

Biere, Piwo, Beer

Čapované

Fassbiere, Lane, Tap-Beer

Zlatý Bažant 12%	0,5 l	1,00- €	30,13 SK
Zlatý Bažant 12%	0,3 l	0,70- €	21,09 SK
Radler – pivo so sprite	0,5 l	1,00- €	30,13 SK
Radler – pivo so sprite	0,3 l	0,70- €	21,09 SK

Fľaškové

Flaschenbiere, Piwo butelkowe, Beer in Bottles

Starobrno 10 %	0,5 l	0,90- €	27,11 SK
Heineken	0,5 l	1,15- €	34,64 SK
Zlatý Bažant – Nealko	0,5 l	1,00- €	30,13 SK
Zlatý Bažant – tmavý	0,5 l	1,00- €	30,13 SK
Pilsner Urguel	0,5 l	1,30- €	39,16 SK

Vína

Weine, Wino, Vines

Biele 0,1 l 0,50- € 15,06 SK
Weiss, White

Červené 0,1 l 0,50- € 15,06 SK
Rot, Red

Odrodové vína podľa ponuky - vinný lístok

Šumivé vína

Sekt, Wino musujace, Sparkling vines

Hubert – polosladký SK	0,75 l	6,60- €	198,83
Hubert de Luxe SK	0,75 l	7,95- €	239,50

Nealkoholické nápoje

Alkoholfrei, Zimne napoje, Soft drinks

Kofola – čapovaná	0,1 l	0,15- € 4,52 SK
Coca cola, Sprite	0,33 l	1,00- € 30,13 SK
Tonic, Fanta	0,33 l	1,00- € 30,13 SK
Vinea	0,25 l	1,00- € 30,13 SK
Minerálka (fl.)	0,25 l	0,50- € 15,06 SK

Cappy – jablko, jahoda, ríbezľa 0,2 l 0,90- € 27,11 SK

Apfel, Erdbeere, Johannisbeere

jablko, truskawka, czarna porzeczka

apple, strawberry, currant

Cappy – pomaranč, multivitamín 0,1 l 0,40- € 12,05 SK

Orange, Multivitamin

Ľadový čaj 0,2 l 0,85- € 25,61 SK

Eistee, Iced tea

Ľadová káva 0,2 l 1,55- € 46,70 SK

Eiskaffee, Iced coffee

Teplé nápoje

Warme Getränke, Ciepłe napoje, Hot drinks

Čaj (podľa ponuky) 1,5 g 0,80- € 24,10 SK

Tee, herbata, tea

Presso káva 7 g 0,80- € 24,10 SK

Espresso-Kaffee

Turecká káva 7 g 0,65- € 19,58

SK

Türkischer Kaffee

Viedenská káva 7 g 1,15- € 34,64 SK

Wiener-Kaffee, Coffee Vienna-style

Varené víno 0,2 l 1,65- € 49,71 SK

Glühwein, wino grzane, mulled wine

Mlieko do kávy 0,02 l 0,15- € 4,52 SK

Milch, mleko, milk

Med 20g 0,15- € 4,52 SK

Honig, miód, honey

Doplnkový sortiment

Weiteres Sortiment, Pozostale artykuly, Other products

Tyčinky 0,50- € 15,06 SK
Salzstangen, paluszki, pretzel sticks

Chips 1,00- € 30,13 SK
Kartoffelchips, potato crisps

Arašidy 1,00- € 30,13 SK
Erdnüsse, orzeszki, reasted peanuts

Žuvačky 0,80- € 24,10 SK
Kaugummi, guma do zucia, chewing gums

Čokoláda-oriešková 100g 1,00- € 30,13 SK
Nusschokolade, czekolada s orzechami

Mliečna čokoláda 150g 1,15- € 34,64 SK
Milchschokolade, czekolada mleczna

Zapaľovač 0,50- € 15,06 SK
Feuerzeug, zapalniczka, lighter

Zápalky 0,10- € 3,01 SK
Streichholzer, zapalki, matches

Cigarety Podľa ponuky

Zmluvné ceny od 1. 1. 2009

Ak ste si z nášho jedálneho lístka nič
nevybrali,
radi si vypočujeme vaše pranie.

\$

Sollte unsere Speisekarte Ihre Wünsche offen lassen ,
Sprechen Sie mit uns. Wir werden versuchen
jeden Ihrer Wünsche zu erfüllen.

\$

Jezeli nie znaleźliście Państwo nic smacznego
w naszej karcie,
to prosimy powiedzieć nam Wasze życzenie.

\$

If our menu leaves some of Your wishes open,
please tell us.
We are honoured to satisfy Your wishes!

\$

Jozef Rošťák a kolektív